

доклада по пункту повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и ожидает доклад Генерального секретаря, который Ассамблея просила в своей резолюции 64/135 представить ей на ее шестьдесят пятой сессии и который должен включать в себя информацию, касающуюся проблем и перспектив полного осуществления государствами-членами решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Ассамблеи.

*45-е пленарное заседание
22 июля 2010 года*

2010/13

Учет интересов инвалидов в деятельности в области развития

Экономический и Социальный Совет,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития³³, и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии³⁴, а также продолжающийся глобальный диалог по вопросам социального развития являются той базой, на которой основывается поощрение социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

отмечая, что вступление в силу Конвенции о правах инвалидов⁴⁵, которая является как договором в области прав человека, так и инструментом развития, открывает возможность укрепить политику, связанную с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и процесс их достижения, тем самым способствуя воплощению в жизнь концепции «общества для всех» в XXI веке,

ссылаясь на Всемирную программу действий в отношении инвалидов⁵⁰, Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов⁵¹ и Конвенцию о правах инвалидов, в которых инвалиды признаются в качестве как субъектов, так и бенефициаров развития во всех его аспектах.

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся инвалидов, и соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей,

отмечая тот факт, что большинство инвалидов, которых в мире насчитывается 690 миллионов человек, проживают в условиях нищеты, и в связи с этим признавая неотложную необходимость принятия мер в целях борьбы с тяжелыми последствиями нищеты для инвалидов,

отмечая, что, по оценкам, инвалиды составляют 10 процентов населения мира и 80 процентов из них проживают в развивающихся странах, и признавая

⁵⁰ Резолюция 37/52 Генеральной Ассамблеи.

⁵¹ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи.

важность международного сотрудничества и его развития в поддержку национальных усилий, в частности в развивающихся странах,

будучи убеждена в том, что ликвидация глубокого социального, культурного и экономического неравенства, с которым сталкиваются многие инвалиды, и содействие применению в необходимых случаях универсального дизайна, а также постепенной ликвидации барьеров на пути их полного и эффективного участия во всех аспектах развития и поощрение их экономических, социальных и культурных прав будут содействовать обеспечению равных возможностей и способствовать созданию в XXI веке «общества для всех»,

учитывая, что Конвенция о правах инвалидов служит всеобъемлющей нормативной основой, а также конкретным руководством для учета проблем инвалидов,

подчеркивая важность мобилизации ресурсов на всех уровнях для успешного осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов и признавая большое значение международного сотрудничества и его поощрения для поддержки национальных усилий, в частности в развивающихся странах,

признавая, что обеспечение учета интересов инвалидов на всех уровнях остается крупной проблемой, в связи с чем требуются дальнейшие усилия для того, чтобы придать практическое значение концепции такого учета и реализовать ее в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в области развития,

приветствуя тот факт, что после открытия для подписания 30 марта 2007 года Конвенции и Факультативного протокола к ней⁵² 149 государств подписали и 77 государств ратифицировали Конвенцию и 89 государств подписали и 50 государств ратифицировали Факультативный протокол и что Конвенцию подписала одна организация региональной интеграции,

отмечая, что в докладе Генерального секретаря указывается, что информация и опыт, касающиеся учета интересов инвалидов в деятельности в области развития, являются весьма ограниченными, и признавая, что международные, региональные, субрегиональные и национальные усилия по учету интересов инвалидов носят относительно новый и текущий характер, и настоятельно призывает к дальнейшему прогрессу в этой связи,

отмечая также прогресс, достигнутый Межучрежденческой группой поддержки Конвенции о правах инвалидов и целевой группой по вопросам инвалидности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития в усилиях по учету интересов инвалидов в рамках деятельности в области развития, в том числе в работе учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывая к дальнейшему прогрессу в деле учета интересов инвалидов в их деятельности в области развития,

признавая, что предстоящее пленарное заседание высокого уровня по обзору хода осуществления в 2010 году сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития является хорошей возможностью для активизи-

⁵² Резолюция 61/106 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

зации усилий по реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для всех, включая инвалидов,

признавая, что ежегодный обзор на уровне министров, который будет сосредоточен на вопросах достижения целей и осуществления обязательств, согласованных на международном уровне и касающихся равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, дает возможность осветить положение женщин и девочек-инвалидов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵³;

2. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы в приоритетном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов⁴⁵ и Факультативный протокол к ней⁵²;

3. *призывает* правительства предоставить инвалидам возможность участвовать в качестве агентов и бенефициаров развития, в частности во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, обеспечивая, чтобы программы и политика, а именно программы и политика, нацеленные на искоренение крайней нищеты и голода, введение всеобщего начального образования, поощрение гендерного равенства и расширение прав женщин, сокращение детской смертности, улучшение здоровья матерей, борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, обеспечение экологической устойчивости и установление глобального партнерства в интересах развития, носили инклюзивный характер и были доступны для инвалидов;

4. *призывает* осуществлять международное сотрудничество в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в рамках глобального партнерства в целях развития, что является важным для достижения целей для всех, включая инвалидов;

5. *признает* потребность в поощрении участия инвалидов и представляющих их организаций, консультаций с ними, их вовлечения и интеграции в процессе учета интересов инвалидов в деятельности в области развития;

6. *признает также* потребность в содействии возможности доступа к физической, социальной, экономической и культурной среде, к здравоохранению и образованию и к информации и коммуникации, к процессу включения инвалидов в процесс развития во всех его аспектах и в принятии мер для того, чтобы сделать, в частности, окружающую их среду и транспорт доступными для всех инвалидов, а также обеспечить доступность информационно-коммуникационных технологий;

7. *настоятельно призывает* государства-члены:

а) обеспечивать учет интересов инвалидов, в том числе мнений инвалидов, при разработке, осуществлении и мониторинге национальной политики, программ и стратегий в области развития и в этой связи призывает систему Организации Объединенных Наций оказывать, в соответствующих случаях, в ответ на просьбы поддержку национальным и региональным усилиям и планам

⁵³ E/CN.5/2010/6.

в целях разработки методологий и инструментария и содействия формированию потенциала и оценке;

b) проводить обзоры и оценки, анализируя степень эффективного учета интересов инвалидов в деятельности в области развития в целях выявления самой эффективной практики и ликвидации разрыва между политикой и процессом осуществления;

c) проводить посвященные вопросам инвалидности информационные кампании, просветительскую работу и подготовку для всех лиц, участвующих в деятельности в области развития, с тем чтобы содействовать интеграции инвалидов;

8. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, включая соответствующие учреждения, фонды и программы согласно их соответствующим мандатам:

a) делиться, используя соответствующие средства, своими передовыми методами, информационными данными, инструментами и методологиями для учета интересов инвалидов в своей деятельности и периодически проводить их обзор в целях применения согласованного и скоординированного подхода к вопросам инвалидности в рамках оперативной деятельности Организации Объединенных Наций;

b) проводить просветительские и информационные кампании, посвященные вопросам инвалидности, и активизировать усилия по набору на работу инвалидов на всех уровнях, в том числе на должности на местах;

c) повышать степень своей подотчетности, в том числе на самом высоком директивном уровне, в работе по учету интересов инвалидов в деятельности в области развития, включая оценку воздействия деятельности в области развития на положение инвалидов;

9. *призывает* все государства-члены, соответствующие межправительственные организации и международные и региональные организации, гражданское общество, в частности организации инвалидов, и частный сектор принимать участие в совместных мероприятиях по оказанию необходимой технической и экспертной помощи в целях расширения возможностей для учета интересов инвалидов, в том числе мнений инвалидов, в деятельности в области развития и в этой связи призывает Секретариат Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы изыскать более эффективные пути для активизации международного технического сотрудничества;

10. *настоятельно призывает* государства-члены и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения, фонды и программы, и предлагает международным и региональным организациям, в том числе, в соответствующих случаях, организациям региональной интеграции, и финансовым учреждениям принимать конкретные меры по учету интересов инвалидов, включая мнения инвалидов, и потребностей в обеспечении доступности в деятельности в области сотрудничества в интересах развития и финансирования развития;

11. *подчеркивает* необходимость повышения степени подотчетности в работе по учету интересов инвалидов в деятельности в области развития, в том

числе при оценке воздействия усилий в области развития на положение инвалидов;

12. *приветствует* назначение нового Специального докладчика Комиссии социального развития по проблемам инвалидов на период 2009–2011 годов;

13. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о координации деятельности Организации Объединенных Наций по учету интересов инвалидов во всех своих стратегиях и мероприятиях, для представления Комиссии социального развития на ее пятидесятой сессии.

45-е пленарное заседание
22 июля 2010 года

2010/14

Дальнейшее осуществление Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года

Экономический и Социальный Совет,

напоминая, что в Мадридском международном плане действий по проблемам старения 2002 года, принятом на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, состоявшейся в Мадриде 8–12 апреля 2002 года⁴², содержится просьба о проведении систематического обзора хода его осуществления государствами-членами в качестве важного шага для достижения успешных результатов в деле повышения качества жизни пожилых людей,

напоминая также, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 2003/14 от 21 июля 2003 года предложил правительствам, системе Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу применять подход «снизу вверх» в ходе обзора и оценки Мадридского плана действий,

учитывая, что в своей резолюции 42/1 от 13 февраля 2004 года Комиссия социального развития постановила проводить обзор и оценку Мадридского плана действий каждые пять лет⁵⁴,

признавая необходимость включать гендерные аспекты во все меры, касающиеся пожилых людей,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵⁵, который был подготовлен по итогам результатов первого цикла обзора и оценки Мадридского плана действий,

1. *призывает* государства-члены продолжать эффективное участие в осуществлении Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года на основе, в частности, национальных стратегий и политики и путем совершенствования сбора данных и обмена идеями, информацией и передовой практикой, принимая во внимание доклад Генерального секретаря,

⁵⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 6* (E/2004/26), глава I.

⁵⁵ E/CN.5/2010/4.